



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

## INFORMATIONSBLETT

AUSSCHREIBUNG FÜR DIE GEWÄHRUNG  
VON BEITRÄGEN AN KKMU  
FÜR BERATUNGEN UND INVESTITIONEN ZUR  
DIGITALISIERUNG  
Jahr 2018

### Ziel dieser Ausschreibung

Den örtlich ansässigen Unternehmen wird eine finanzielle Unterstützung bei der Planung und Umsetzung von Digitalisierungsinitiativen im Rahmen der Initiative „Unternehmen 4.0“ geboten.

### Geltungsbereich

Es werden **Verlustbeiträge für Beratungsdienste** sowie den **Ankauf von Gütern und Dienstleistungen**, deren Zweck die Einführung der Technologien Industrie 4.0 ist, gewährt.

Folgende technologische Bereiche im Rahmen der digitalen Innovation I 4.0 sind betroffen:

- Lösungen für moderne Fertigungsverfahren (advanced manufacturing)
- Generative Fertigungsverfahren (additive manufacturing)
- Technische Lösungen für die immersive, interaktive und teilhabende Nutzung der/in der realen Umgebung (erweiterte Realität, virtuelle Realität und 3D-Rekonstruktionen)
- Simulation
- Vertikale und horizontale Integration
- Industrial Internet und IoT
- Cloud
- Cyber-Security und Business Continuity
- Big Data und Analytics
- Digitale Kettenlösungen zur Optimierung des Supply-Chain-Managements und der Beziehungen zu den verschiedenen Akteuren (z.B. Drop-Shipping-Lösungen für „Angebote ohne Lager“ und „Just in time“)
- Software, Plattformen und digitale Anwendungen für die Steuerung und Koordinierung der Logistik mit einem hohen Grad an Integrierung der Dienste (Kommunikation innerhalb des Unternehmens, Unternehmen mit telematischer Integrierung der Vorrichtungen vor Ort und der mobilen Geräte, telematische Erhebung der Leistungen und Betriebsstörungen der Vorrichtungen vor Ort;

I-39100 Bozen  
Südtiroler Straße 60  
Tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.handelskammer.bz.it  
Steuernummer: 80000670218  
ISO-Zertifizierung 9001:2015

## SCHEDA INFORMATIVA

BANDO PER LA CONCESSIONE DI VOUCHER  
ALLE MPMI PER CONSULENZE E INVESTIMENTI  
IN MATERIA DI DIGITALIZZAZIONE  
anno 2018

### Finalità del bando

Alle imprese locali viene offerto un sostegno economico alla pianificazione e alla realizzazione di iniziative di digitalizzazione in ottica “Impresa 4.0”.

### Ambiti di intervento

Vengono concessi contributi a fondo perduto (voucher) per **servizi di consulenza e l'acquisto di beni e servizi** finalizzati all'introduzione delle tecnologie Industria 4.0.

Gli ambiti tecnologici di innovazione digitale I 4.0 oggetto dell'iniziativa sono i seguenti:

- soluzioni per la manifattura avanzata (advanced manufacturing)
- manifattura additiva (additive manufacturing)
- soluzioni tecnologiche per la navigazione immersiva, interattiva e partecipativa del e nell'ambiente reale (realtà aumentata, realtà virtuale e ricostruzioni 3D)
- simulazione
- integrazione verticale e orizzontale
- Industrial Internet e IoT
- cloud
- cybersicurezza e business continuity
- Big data e analytics
- Soluzioni tecnologiche digitali di filiera finalizzate all'ottimizzazione della gestione della supply chain e della gestione delle relazioni con i diversi attori (es. sistemi che abilitano soluzioni di Drop Shipping, di “azzeramento di magazzino” e di “just in time”)
- Software, piattaforme e applicazioni digitali per la gestione e il coordinamento della logistica con elevate caratteristiche di integrazione delle attività di servizio (comunicazione intra-impresa, impresa-campo con integrazione telematica dei dispositivi on-field e dei dispositivi mobili, rilevazione telematica di prestazioni e guasti dei dispositivi on-field; incluse attività connesse a sistemi informativi e gestionali - ad es.

I-39100 Bolzano  
via Alto Adige 60  
tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.camcom.bz.it  
codice fiscale: 80000670218  
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

einschließlich der Tätigkeiten in Verbindung mit den Informations- und Managementsystemen, z.B. ERP, MES, PLM, SCM, CRM, etc., sowie Planung und Verwendung von Technologien für die Rückverfolgbarkeit, z.B. RFID, Barcode, etc.)

- E-Commerce-Systeme
- Systeme für die mobile und/oder Internetzahlung und elektronische Fakturierung
- Electronic Data Interchange-Systeme (EDI)
- Geolokalisierung
- Technologien für In-Store-Customer-Experience
- auf die Prozessautomation angewandte Systemintegration

ERP, MES, PLM, SCM, CRM, etc.- e progettazione ed utilizzo di tecnologie di tracciamento, ad es. RFID, barcode, ecc)

- sistemi di e-commerce
- sistemi di pagamento mobile e/o via Internet e fatturazione elettronica
- sistemi EDI, electronic data interchange
- geolocalizzazione
- tecnologie per l'in-store customer experience
- system integration applicata all'automazione dei processi

#### Förderfähige Ausgaben

Förderfähig sind Ausgaben für

- Beratungsleistungen**, im Umfang von mindestens 50% der Gesamtausgaben, bezüglich einer oder mehrere der Technologien gemäß Art. 2, Abs. 2 dieser Ausschreibung, die von den in Art. 6, Abs. 3 beschriebenen Anbietern erbracht werden.
- den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen**, im Ausmaß von höchstens 50 % der Gesamtausgaben des Projektes, und welche in Zusammenhang mit den Technologien gemäß Art. 2, Abs. 2 dieser Ausschreibung stehen.

#### Spese ammissibili

Sono ammissibili le spese per

- servizi di consulenza**, per una spesa minima del 50% del progetto totale, relativi ad una o più tecnologie tra quelle previste all'art. 2, comma 2 del presente bando erogati dai fornitori descritti all'art. 6, comma 3
- l'acquisto di beni e servizi** nel limite massimo del 50% del totale complessivo del progetto, funzionali all'acquisizione del progetto, funzionali all'acquisizione delle tecnologie elencate nell'art. 2, comma 2 del presente bando.

#### Mittelausstattung, Art und Ausmaß der Beiträge

Die zur Verfügung stehenden Mittel belaufen sich auf **Euro 550.000,00**, welche vollständig zulasten der Handelskammer Bozen gehen.

Die Höhe des Beitrags, welcher dem antragstellenden Unternehmen gewährt werden kann, ist in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt:

Mindestinvestition (*)	Maximale Höhe des Beitrags (**)
Euro 5.000,00	Euro 10.000,00

(\*) Summe der förderfähigen Ausgaben, welche bei sonstigem Verlust des Anspruchs auf Beitrag unbedingt getätigt werden müssen;

(\*\*) evtl. zuzüglich der Prämie für das „Legalitätsrating“ in Höhe von Euro 250,00.

#### Dotazione finanziaria, natura ed entità dell'agevolazione

Le risorse complessivamente stanziare ammontano a euro **550.000,00** interamente a carico della Camera di commercio di Bolzano.

Il contributo che può essere concesso alla impresa richiedente è riportato nella tabella seguente:

Investimento minimo (*)	Importo contributo massimo (**)
Euro 5.000,00	Euro 10.000,00

(\*) sommatoria delle spese ammissibili obbligatoriamente da sostenere a pena di decadenza;

(\*\*) cui si somma eventualmente la premialità per il "Rating di legalità" di 250,00 euro.

Der Beitrag ist auf **50 % der förderfähigen Kosten** beschränkt und wird als **De-minimis-Beihilfe** gewährt.

Il contributo/voucher è limitato al **50 % dei costi ammissibili** e viene concesso come **contributo de minimis**.

I-39100 Bozen  
Südtiroler Straße 60  
Tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.handelskammer.bz.it  
Steuernummer: 80000670218  
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano  
via Alto Adige 60  
tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.camcom.bz.it  
codice fiscale: 80000670218  
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

Der Beitrag wird unter Anwendung einer **Vorsteuer von 4 %** gewährt.

Jedes Unternehmen kann nur einen Antrag auf Gewährung eines Beitrages stellen.

#### Beitragsberechtigte Subjekte

Einen Beitrag gemäß dieser Ausschreibung können folgende Unternehmen erhalten:

**Kleinstunternehmen, kleine Unternehmen und mittlere Unternehmen** gemäß der Definition in Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Europäischen Kommission, die

- ihren Geschäftssitz und/oder ihre Betriebseinheit – zum Zeitpunkt der Antragsstellung und zumindest bis zum Zeitpunkt der Auszahlung – im Einzugsgebiet der Handelskammer Bozen haben;
- im Handelsregister der Handelskammer Bozen eingetragen sind;
- die Jahresgebühr ordnungsgemäß bezahlt haben.

#### Anbieter von Gütern, Dienstleistungen und Beratungen

Der Anbieter von Gütern, Dienstleistungen und Beratungen muss seinen Geschäftssitz in einem der Mitgliedstaaten der Europäischen Union haben. Anbieter können nicht von derselben Fördermaßnahme profitieren, für welche sie Anbieter sind.

Berater können ausschließlich folgende Subjekte sein:

- Zentren für Forschung und Technologietransfer, Kompetenzzentren gemäß dem Piano Industria 4.0, Wissenschafts- und Technologieparks, Innovationszentren, Technologiezentren, technologische Cluster und sonstige Einrichtungen für den Technologietransfer, die durch regionale oder gesamtstaatliche Rechtsvorschriften oder Verwaltungsakte akkreditiert oder anerkannt sind;
- zertifizierte Gründerzentren gemäß Art. 25 GD Nr. 179 vom 18. Oktober 2012, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 221 vom 17. Dezember 2012 i. d. g. F., sowie regionale akkreditierte Gründerzentren;
- FabLabs, bei denen es sich um ausgestattete Zentren zur digitalen Fabrikation handelt, welche die in der FabLab Charter (<http://fab.cba.mit.edu/about/charter/>) definierten internationalen Voraussetzungen erfüllen;

I-39100 Bozen  
Südtiroler Straße 60  
Tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.handelskammer.bz.it  
Steuernummer: 80000670218  
ISO-Zertifizierung 9001:2015

Il contributo/voucher sarà erogato con l'applicazione della **ritenuta d'acconto del 4%**.

Ogni impresa può presentare una sola richiesta di contributo/voucher.

#### Soggetti ammissibili

Possono beneficiare delle agevolazioni le seguenti imprese:

**microimprese, piccole imprese e medie imprese** come definite dall'Allegato I al Regolamento n. 651/2014/UE della Commissione europea, che

- hanno sede legale e/o unità locali – al momento della presentazione della domanda e almeno fino al momento della liquidazione – nella circoscrizione territoriale della Camera di commercio di Bolzano;
- sono iscritte al registro delle imprese della Camera di commercio di Bolzano;
- sono in regola con il pagamento del diritto annuale.

#### Fornitori di beni, servizi e consulenze

Il fornitore di servizi di consulenza (fornitore di servizi) deve avere sede legale in uno degli Stati membri dell'Unione europea. I fornitori non possono essere soggetti beneficiari della misura in cui si presentano come fornitori.

Possono essere fornitori di consulenze esclusivamente i seguenti soggetti:

- centri di ricerca e trasferimento tecnologico, Competence center di cui al Piano Industria 4.0, parchi scientifici e tecnologici, centri per l'innovazione, Tecnopoli, cluster tecnologici ed altre strutture per il trasferimento tecnologico, accreditati o riconosciuti da normative o atti amministrativi regionali o nazionali;
- incubatori certificati di cui all'art. 25 del D.L. 18 ottobre 2012, n. 179 convertito, con modificazioni, dalla L. 17 dicembre 2012, n. 221 e s.m.i. e incubatori regionali accreditati;
- FabLab, definiti come centri attrezzati per la fabbricazione digitale che rispettino i requisiti internazionali definiti nella FabLab Charter (<http://fab.cba.mit.edu/about/charter/>);

I-39100 Bolzano  
via Alto Adige 60  
tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.camcom.bz.it  
codice fiscale: 80000670218  
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

- Zentren für den Technologietransfer in Bezug auf Industrie-4.0-Themen gemäß der Definition laut DM vom 22. Mai 2017 (MiSE);
- innovative Start-ups gemäß Art. 25 GD Nr. 179 vom 18. Oktober 2012, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 221 vom 17. Dezember 2012 i. d. g. F. und innovative KMU gemäß Art. 4 GD Nr. 3 vom 24. Jänner 2015, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 33 vom 24. März 2015;
- weitere Anbieter, vorausgesetzt, dass diese in den letzten drei Jahren **mindestens drei Beratungsdienstleistungen** für Unternehmen im Bereich der **Technologien laut obiger Liste** durchgeführt haben. Der Anbieter ist diesbezüglich verpflichtet, dem Unternehmen eine Eigenerklärung laut Vordruck vorzulegen.

- centri di trasferimento tecnologico su tematiche Industria 4.0 come definiti dal D.M. 22 maggio 2017 (MiSE);
- start-up innovative di cui all'art. 25 del D.L. 18 ottobre 2012, n. 179 convertito, con modificazioni, dalla L. 17 dicembre 2012, n. 221 e s.m.i. e PMI innovative di cui all'art. 4 del D.L. 24 gennaio 2015 n. 3, convertito, con modificazioni, dalla L. 24 marzo 2015, n. 33;
- ulteriori fornitori a condizione che essi abbiano realizzato nell'ultimo triennio **almeno tre attività consulenza** alle imprese nell'ambito delle **tecnologie di cui al menzionato elenco**. Il fornitore è tenuto, al riguardo, a produrre una autocertificazione di cui al modello fornito.

#### Einreichung der Anträge

Die Anträge auf Beitragsgewährung müssen **vor Beginn der geförderten Beratungstätigkeit** eingereicht werden.

Die **digital unterschriebenen Anträge** um Beitragsgewährung müssen samt erforderlicher Dokumentation (siehe unten) **mittels zertifizierter E-Mail-Adresse (PEC)** an folgende zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) gesendet werden: [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it).

#### Presentazione delle domande

Le richieste di voucher devono essere presentate **prima dell'inizio dell'attività di consulenza agevolata**.

Le richieste di voucher **firmate digitalmente** devono essere trasmesse unitamente alla documentazione necessaria (v. sotto) **esclusivamente a mezzo PEC** all'indirizzo PEC [contracts@bz.legalmail.camcom.it](mailto:contracts@bz.legalmail.camcom.it).

#### Zeitraum für die Einreichung der Anträge

Die Anträge auf Beitragsgewährung können **vom 12. November 2018, 8:00 Uhr bis 12. Dezember 2018, 12:00 Uhr** eingereicht werden.

#### Periodo per la presentazione della domanda

Le richieste possono essere presentate **dalle ore 8:00 del 12 novembre 2018 alle ore 12:00 del 12 dicembre 2018**.

#### Dokumentation

Folgende Dokumentation muss eingereicht werden:

- **Antrag** (Vordruck)
- **Projektbeschreibung** (Vordruck)
- **Erklärung De-minimis-Beihilfe** (Vordruck)
- evtl. **Vollmacht** (Vordruck)
- evtl. **Eigenerklärung des Anbieters** in Bezug auf seine Erfahrung als Berater (Vordruck)
- **Kostenvoranschläge**

Der Antrag muss mit einer **Stempelmarke zu € 16,00** versehen sein.

Sämtliche Unterlagen (ausgenommen die Kostenvoranschläge) müssen **digital unterschrieben** sein.

#### Documentazione

Dovrà essere trasmessa la seguente documentazione:

- **domanda** (modulo)
- **descrizione del progetto** (modulo)
- **dichiarazione aiuti "de minimis"** (modulo)
- se del caso **delega** (modulo)
- se del caso **autocertificazione del fornitore** relativa alla sua esperienza come consulente (modulo)
- **preventivi di spesa**

La domanda dovrà essere munita di una **marca da bollo di € 16,00**.

Tutta la documentazione (tarnne i preventivi di spesa) dovrà essere **firmata digitalmente**.

#### Verfahrensablauf

#### Svolgimento del procedimento

I-39100 Bozen  
Südtiroler Straße 60  
Tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.handelskammer.bz.it  
Steuernummer: 80000670218  
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano  
via Alto Adige 60  
tel. 0471 945 557  
eco@camcom.bz.it  
www.camcom.bz.it  
codice fiscale: 80000670218  
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

Die Anträge werden nach der **zeitlichen Reihenfolge der Einreichung** geprüft. Die Projekte werden je nach Mittelverfügbarkeit und nach erfolgter verwaltungstechnisch-formaler sowie inhaltlicher Kontrolle genehmigt.

Le domande vengono esaminate secondo l'**ordine cronologico di presentazione**. I progetti vengono approvati a seconda della disponibilità dei mezzi di finanziamento e a seguito della valutazione di merito.

#### Hinweise

Die Beiträge gemäß dieser Ausschreibung werden in Form einer direkten Beihilfe gewährt auf Grundlage folgender Verordnungen:

- **Verordnung (EU) Nr. 1407/2013** vom 18. Dezember 2013
- **Verordnung (EU) Nr. 1408/2013** vom 18. Dezember 2013

**Verfahrensverantwortlicher:** Dr. Luca Filippi, Tel. 0471/945610, E-mail [filippi@handelskammer.bz.it](mailto:filippi@handelskammer.bz.it)

Das vorliegende Informationsblatt dient lediglich einer Erstinformation und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Die ausführlichen geltenden Ausschreibungsbedingungen und sämtliche Informationen finden Sie online unter: [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it).

#### Kontakte

##### Dr. Martha Crepez

Verwaltungstechnische Bearbeitung und Abrechnung der Gesuche

[martha.crepaz@handelskammer.bz.it](mailto:martha.crepaz@handelskammer.bz.it)

Tel. 0471/945557

##### DDr. Karin Pichler

Initiative Digitales Unternehmen – PID

[karin.pichler@handelskammer.bz.it](mailto:karin.pichler@handelskammer.bz.it)

Tel. 0471/945531

##### Dr. Daniela Halbwidl

Initiative Digitales Unternehmen – PID

[daniela.halbwidl@handelskammer.bz.it](mailto:daniela.halbwidl@handelskammer.bz.it)

Tel. 0471/945691

Für die Beantragung einer **digitalen Unterschrift** wenden sich die Unternehmen an den Bereich „Digitale Dienste“ der Handelskammer Bozen (Tel. 0471/945529).

Bozen, den 23.10.2018

I-39100 Bozen  
Südtiroler Straße 60  
Tel. 0471 945 557  
[eco@camcom.bz.it](mailto:eco@camcom.bz.it)  
[www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it)  
Steuernummer: 80000670218  
ISO-Zertifizierung 9001:2015

#### Note

Le agevolazioni di cui al presente bando sono concesse in forma di sovvenzione diretta sulla base del:

- **Regolamento UE n. 1407/2013** del 18 dicembre 2013
- **Regolamento UE n. 1408/2013** del 18 dicembre 2013

**Responsabile del procedimento:** Dr. Luca Filippi, tel. 0471/945610, e-mail [filippi@camcom.bz.it](mailto:filippi@camcom.bz.it)

La presente scheda informativa ha esclusivamente lo scopo di fornire informazioni iniziali e non si assume la responsabilità sulla completezza delle stesse. Le condizioni e informazioni dettagliate del Bando e sono disponibili sul sito Internet: [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it).

#### Contatti

##### Dr. Martha Crepez

Gestione amministrativa delle domande e rendiconti

[martha.crepaz@camcom.bz.it](mailto:martha.crepaz@camcom.bz.it)

tel. 0471/945557

##### DDr. Karin Pichler

Iniziativa Impresa digitale – PID

[karin.pichler@camcom.bz.it](mailto:karin.pichler@camcom.bz.it)

tel. 0471/945531

##### Dr. Daniela Halbwidl

Iniziativa Impresa digitale – PID

[daniela.halbwidl@handelskammer.bz.it](mailto:daniela.halbwidl@handelskammer.bz.it)

tel. 0471/945691

Per la richiesta della **firma digitale** le imprese possono rivolgersi all'ufficio "Servizi digitali" della Camera di commercio di Bolzano (tel. 0471/945529).

Bolzano, il 23.10.2018

I-39100 Bolzano  
via Alto Adige 60  
tel. 0471 945 557  
[eco@camcom.bz.it](mailto:eco@camcom.bz.it)  
[www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it)  
codice fiscale: 80000670218  
certificazione ISO 9001:2015